

Porównanie tłumaczeń Liczb 20:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odpowiedział jednak: Nie przejdiesz! I wyszedł Edom, by go spotkać, z uzbrojonym ludem i z mocną ręką.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Edom był jednak nieprzejdany: Nie możecie! I wystawił przeciw nim liczny oddział zbrojnych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A on odpowiedział: Nie przejdiesz. I Edom wyruszył naprzeciwko nim z licznym ludem i mocną ręką.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I powiedział: Nie przejdiesz. I ruszył się Edom przeciwko nim, z wojskiem wielkim, i mocną ręką.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A on odpowiedział: Nie przejdiesz! I natychmiast wyciągnął przeciwko, z niezliczonym ludem i ręką mocną,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odpowiedział [Edom]: Nie przejdziecie! I wyszedł Edom naprzeciw nich z wojskiem licznym i dobrze uzbrojonym.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A ten odpowiedział: Nie przejdiesz! I Edom wyruszył przeciwko niemu z licznym wojskiem dobrze uzbrojonym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Odpowiedź brzmiała jednak: Nie waż się przechodzić! I wyprawił się Edom przeciwko niemu z licznym wojskiem i dobrze uzbrojonym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Król Edomu odpowiedział: „Nie przejdziecie!”. I wyruszyli Edomici przeciwko nim z licznym i dobrze uzbrojonym ludem;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lecz [Edom] odrzekł: - Nie wolno ci przejść! I Edom wyruszył naprzeciw Izraelowi z licznym ludem, dobrze uzbrojonym.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ale on odpowiedział: Nie przejdiesz. I Edom wystąpił naprzeciw nich ludem licznym i okazując wielką potęgę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він же сказав: Не перейдеш через мене. І вийшов Едом йому на зустріч з тяжким народом і сильною рукою.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz odpowiedział: Nie przejdiesz. I Edom wyruszył przeciw niemu z potężnym narodem i mocną ręką.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mimo to powiedział: "Nie wolno ci przejść". I wyszedł Edom, by się z nim spotkać, z bardzo licznym ludem i silną ręką.